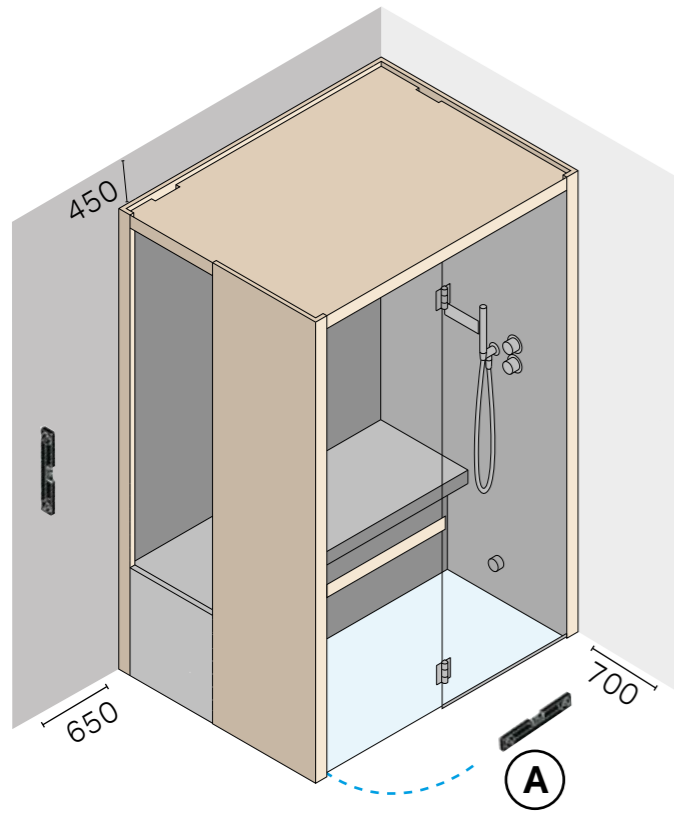


NATURAL HAMMAM

**Preinstallazione
Pre-installation
Pré-installation
Vorinstallation
Preinstalación
Предмонтажные работы
Voorinstallatie
Pré-instalação**

**Angolo destro
Right-hand corner
Coin droite
Ecke rechts**

**Ángulo derecho
Левый Правда
Hoek Rechts
Canto direito**



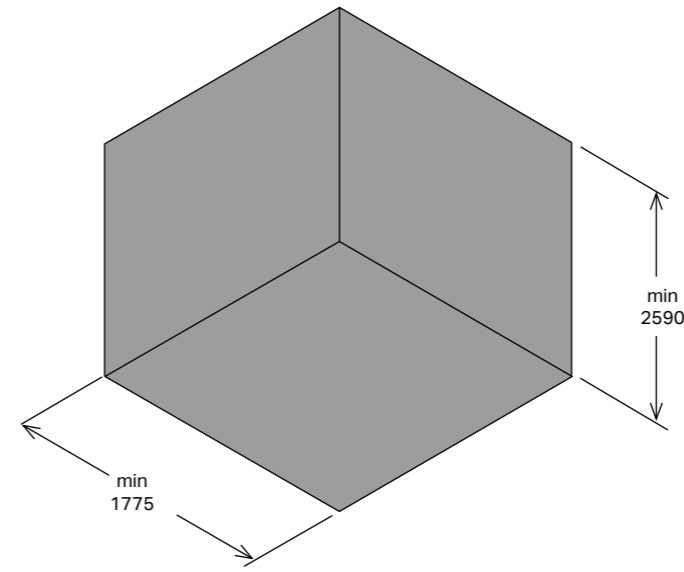
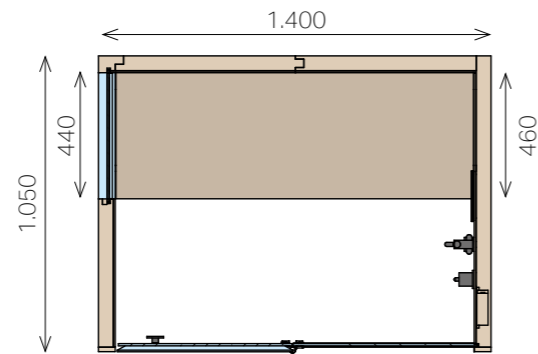
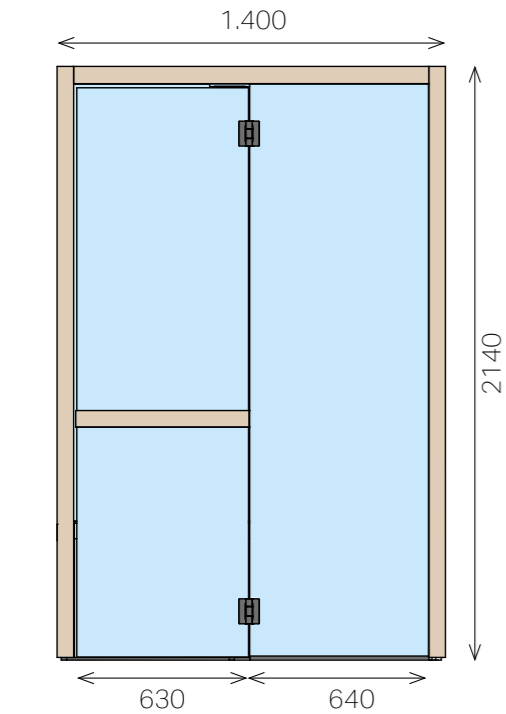
Spazio limitrofo all'Hamam per un facile montaggio, al di sotto di tale misura contattare l'azienda.

Space required around the Hamam for easy assembly. If a smaller area is available, please contact the manufacturer.

Espace contigu au Hamam pour faciliter le montage; contacter l'entreprise en cas d'espace plus petit.

Für die Montage benötigter Platz. Sollte weniger Platz zur Verfügung stehen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

A



Spazio MINIMO necessario per il montaggio, al disotto di tale misura contattare l'azienda.

Minimum assembly space needed, for smaller spaces contact the company.

Espace nécessaire pour l'installation. En cas d'espaces plus petits, merci de contacter le fabricant.

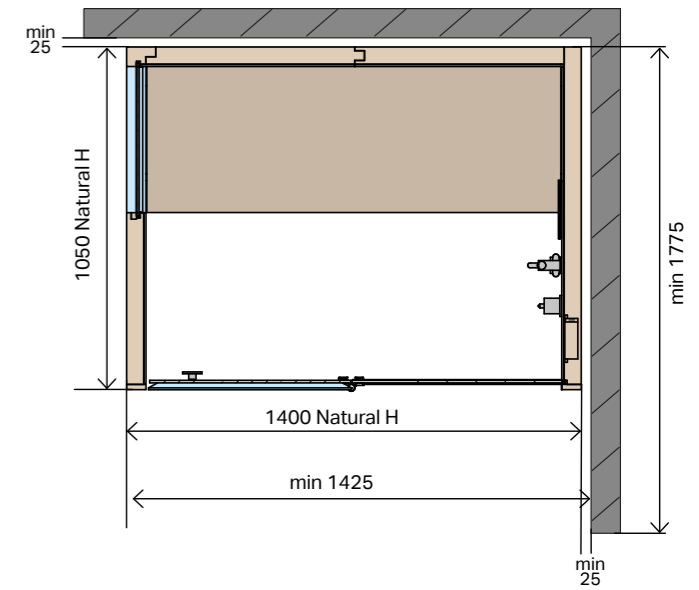
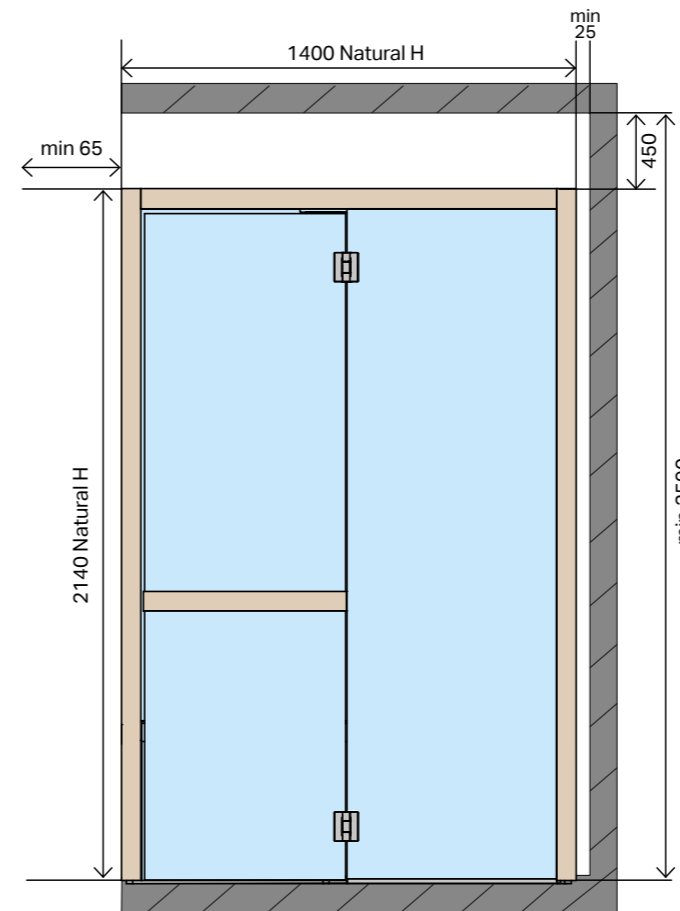
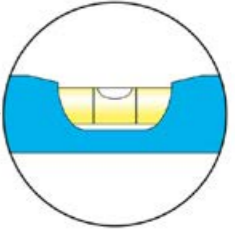
Für die Montage benötigter Platz. Sollte weniger Platz zur Verfügung stehen, kontaktieren Sie bitte den Hersteller.

N.B. Il prodotto deve essere installato su un pavimento perfettamente livellato una volta completate le pareti.

N.B. The product must be installed on a perfectly levelled floor once the walls have been completed.

N.B. Le produit doit être installé sur un sol parfaitement plat, une fois les parois achevées.

N.B. Das Produkt muss nach Fertigstellung der Wände auf einem perfekt geebneten Boden installiert werden.



SCARICO SUL FONDO
REAR OUTLET
ÉVACUATION SUR LE FOND
ABLAUF HINTEN

Realizzare piatto doccia (1280x530) con pavimento finito con pendenza min. 1%, piletta di scarico min. \varnothing 40, scarico ed impermeabilizzazione

Installation of shower tray (1280x530) with finished flooring with a minimum slope of 1%, drainage outlet min. \varnothing 40, water outlet and waterproofing

Réaliser un receveur de douche (1280x530) avec plancher fini d'une pente min. de 1 %, sortie d'évacuation min. \varnothing 40, évacuation et imperméabilisation

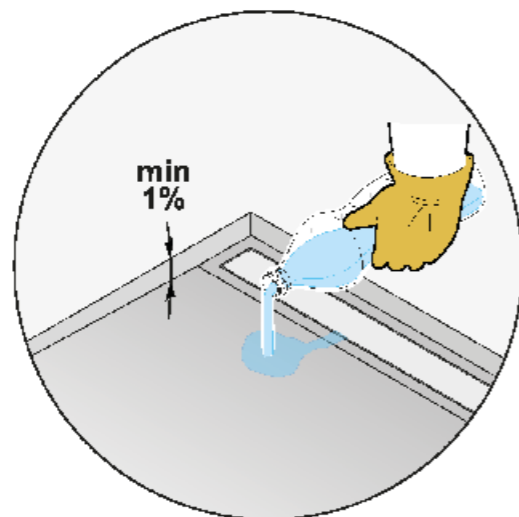
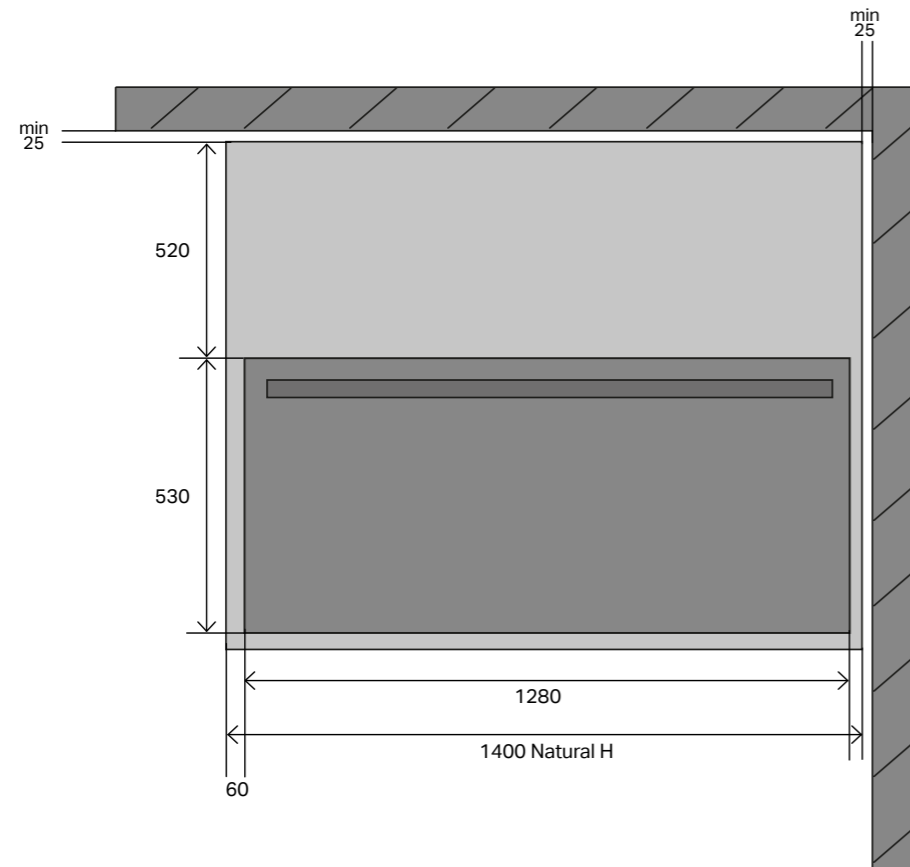
Ausführung der Duschwanne (1280x530) mit fertiggestelltem Bodenbelag und einer Neigung von mind. 1%, Abflussöffnung min. \varnothing 40, Ablauf und Abdichtung

Pavimento finito perfettamente piano con impermeabilizzazione

Finished flooring perfectly flat with waterproofing

Plancher fini parfaitement plat avec imperméabilisation

Perfekt eben verlegter Bodenbelag mit Abdichtung



SCARICO AL CENTRO
CENTRAL OUTLET
ÉVACUATION AU CENTRE
ABLAUF MITTIG

Realizzare piatto doccia (1280x530) con pavimento finito con pendenza min. 1%, piletta di scarico min. \varnothing 40, scarico ed impermeabilizzazione

Installation of shower tray (1280x530) with finished flooring with a minimum slope of 1%, drainage outlet min. \varnothing 40, water outlet and waterproofing

Réaliser un receveur de douche (1280x530) avec plancher fini d'une pente min. de 1 %, sortie d'évacuation min. \varnothing 40, évacuation et imperméabilisation

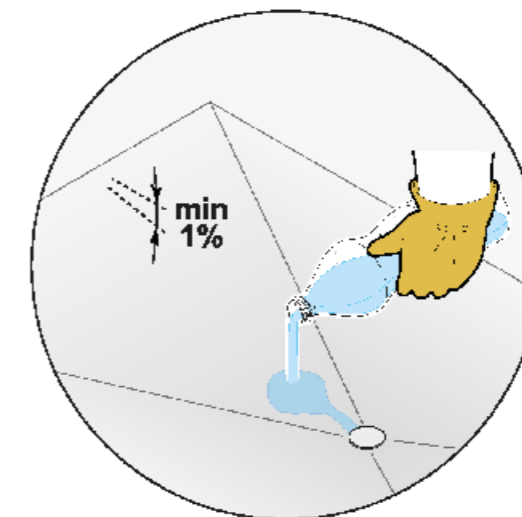
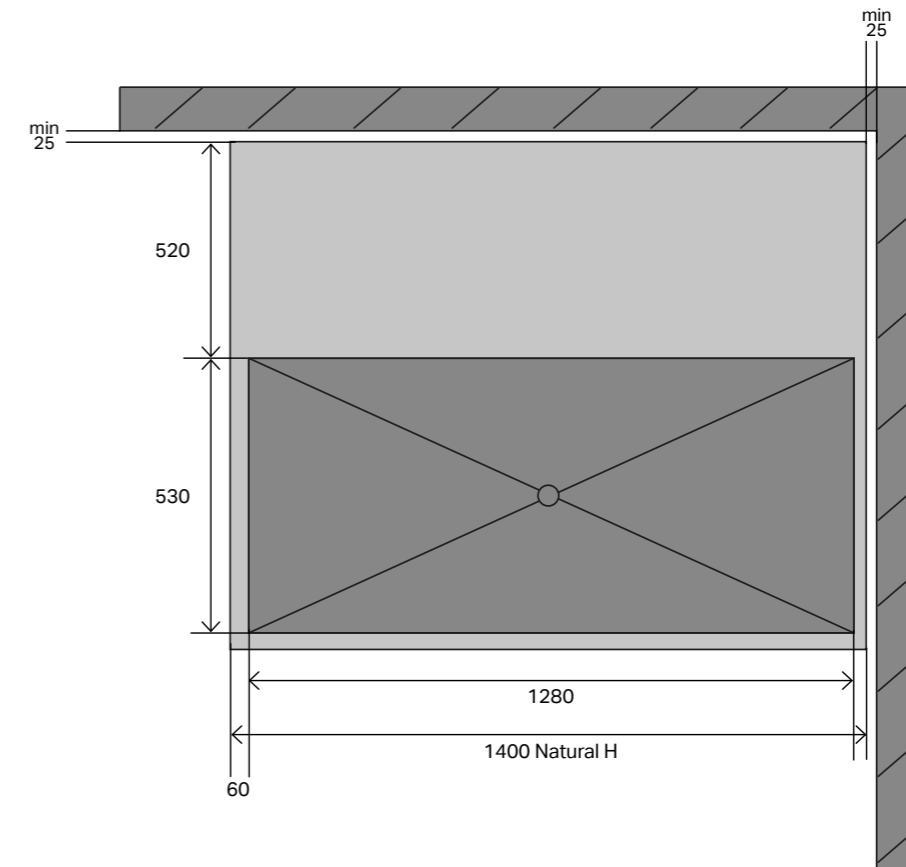
Ausführung der Duschwanne (1280x530) mit fertiggestelltem Bodenbelag und einer Neigung von mind. 1%, Abflussöffnung min. \varnothing 40, Ablauf und Abdichtung

Pavimento finito perfettamente piano con impermeabilizzazione

Finished flooring perfectly flat with waterproofing

Plancher fini parfaitement plat avec imperméabilisation

Perfekt eben verlegter Bodenbelag mit Abdichtung



Il pavimento e le pareti devono essere finiti (compreso i rivestimenti) e perfettamente piani e verticali.

Tutti i lavori devono essere eseguiti da personale qualificato o da un nostro centro assistenza, in base alle normative locali ed internazionali CEI64.8 (IEC 364 - 1). Installare nell'impianto idrico, sia per l'acqua calda che l'acqua fredda una saracinesca di chiusura al di fuori dell'ingombro del prodotto.

Lo scarico deve essere sifonato. Sulla linea elettrica installare un adeguato interruttore magnetotermico + differenziale. Tutte le tubature devono essere realizzate in modo tale da poter disallacciare il prodotto (per eventuali rimozioni dei dispositivi e prodotto, causa manutenzioni).

The floor and walls must be finished, including their covering, and be perfectly flat and vertical.

All work must be carried out by qualified personnel or by one of our Service Centres, based on local and international standards CEI 64.8 (IEC 364 - 1). A closing gate valve must be installed for both the hot and cold water, fitted away from the main bulk of the product.

The water outlet must be siphoned. The power cable must have a suitable magneto-thermal residual current device. All the pipework must be installed in order for the product to be disconnected, in the event that the product or any of its parts have to be removed for maintenance.

Le plancher et les parois doivent être finis (y compris les revêtements) et parfaitement plats et verticaux.

Tous les travaux doivent être exécutés par du personnel qualifié ou par l'un de nos centres d'assistance, dans le respect des législations nationales et internationales CEI 64.8 (IEC 364-1). Monter dans l'installation de distribution d'eau, aussi bien pour l'eau chaude que l'eau froide, un robinet de fermeture en dehors de la zone qu'occupe le produit.

L'évacuation doit être siphonnée. Sur la ligne électrique, installer un disjoncteur magnétothermique adéquat + différentiel. Tous les tuyaux doivent être réalisés de sorte à pouvoir débrancher le produit (pour l'entretien éventuel des dispositifs et du produit).

Der Boden und die Wände müssen fertiggestellt (Verkleidungen inbegriffen) und perfekt eben und senkrecht sein.

Alle Arbeiten müssen von Fachpersonal oder einem unserer Servicecenter im Einklang mit den örtlichen und internationalen Richtlinien CEI64.8 (IEC 364 - 1) ausgeführt werden. Sowohl der Warmwasser- wie der Kaltwasserzulauf müssen mit einem frei zugänglichen Verschlusschieber außerhalb des Produkts versehen werden.

Der Ablauf muss mit einem Siphon ausgestattet werden. An der Stromleitung muss ein angemessener magnetothermischer Schalter + Fehlerstromschalter installiert werden. Alle Rohrleitungen müssen so verlegt werden, dass das Produkt gelöst werden kann (für eventuelle wartungsbedingte Ausbauten der Geräte und des Produkts).

Caratteristiche tecniche

Technical specifications - Caractéristiques techniques - Technische Daten

Modello Model Modèle Modell	Potenza Power Puissance Leistung (kW)	Tensione Voltage Tension Spannung (V)	Sez. min. conduttori elettr. Min.cross-section of elec.conductors Section min. câbles élect. Mindestquerschnitt el.Leitungen mm ²
NATURAL HAMMAM	3	230Vac 1N 50-60 Hz 400Vac 3N 50-60 Hz	N° 3 - 2,5 N° 5 - 1,5

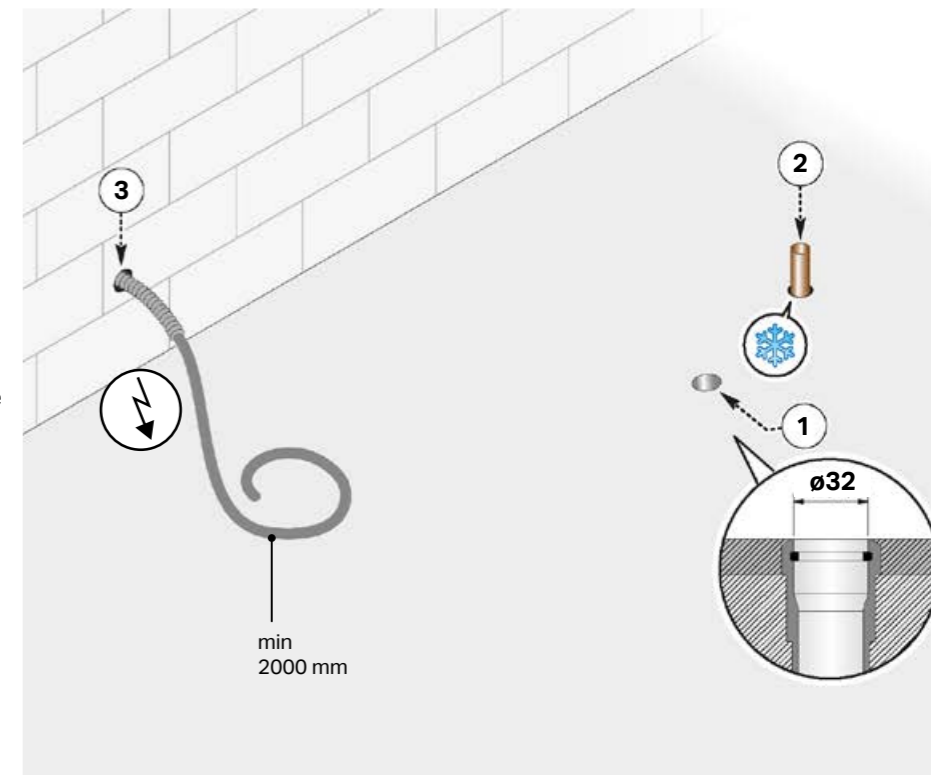
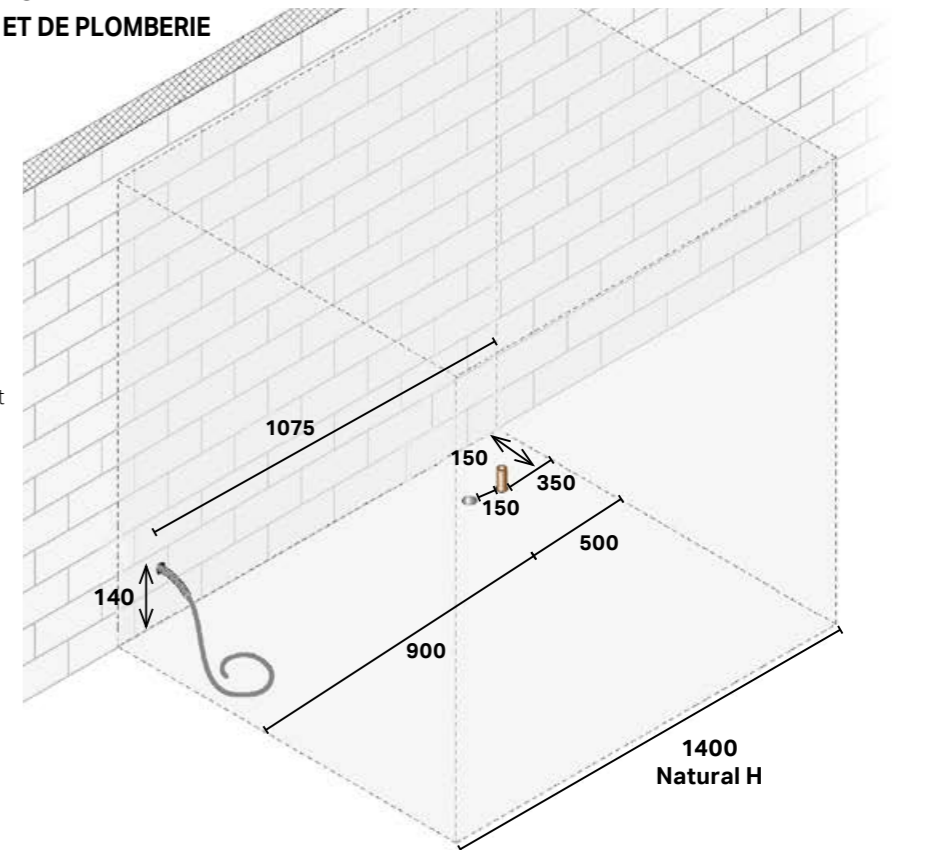
**PREDISPOSIZIONI ELETTRICHE E IDRAULICHE
ELECTRICAL AND PLUMBING ARRANGEMENTS
DISPOSITIONS EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ ET DE PLOMBERIE
ELEKTRO- UND SANITÄRINSTALLATION**

- 1** Scarico acqua: predisporre a pavimento un tubo Ø32 mm femmina a filo pavimento.
Water drain: prepare a Ø32 mm female connection pipe on the floor.
Déchargement eau : prévoir au sol un tuyau femelle de Ø32 mm au ras du sol.
Wasserabfluss: am Boden einen aufnehmenden Schlauch Ø32 mm, bündig mit dem Boden vorbereiten.

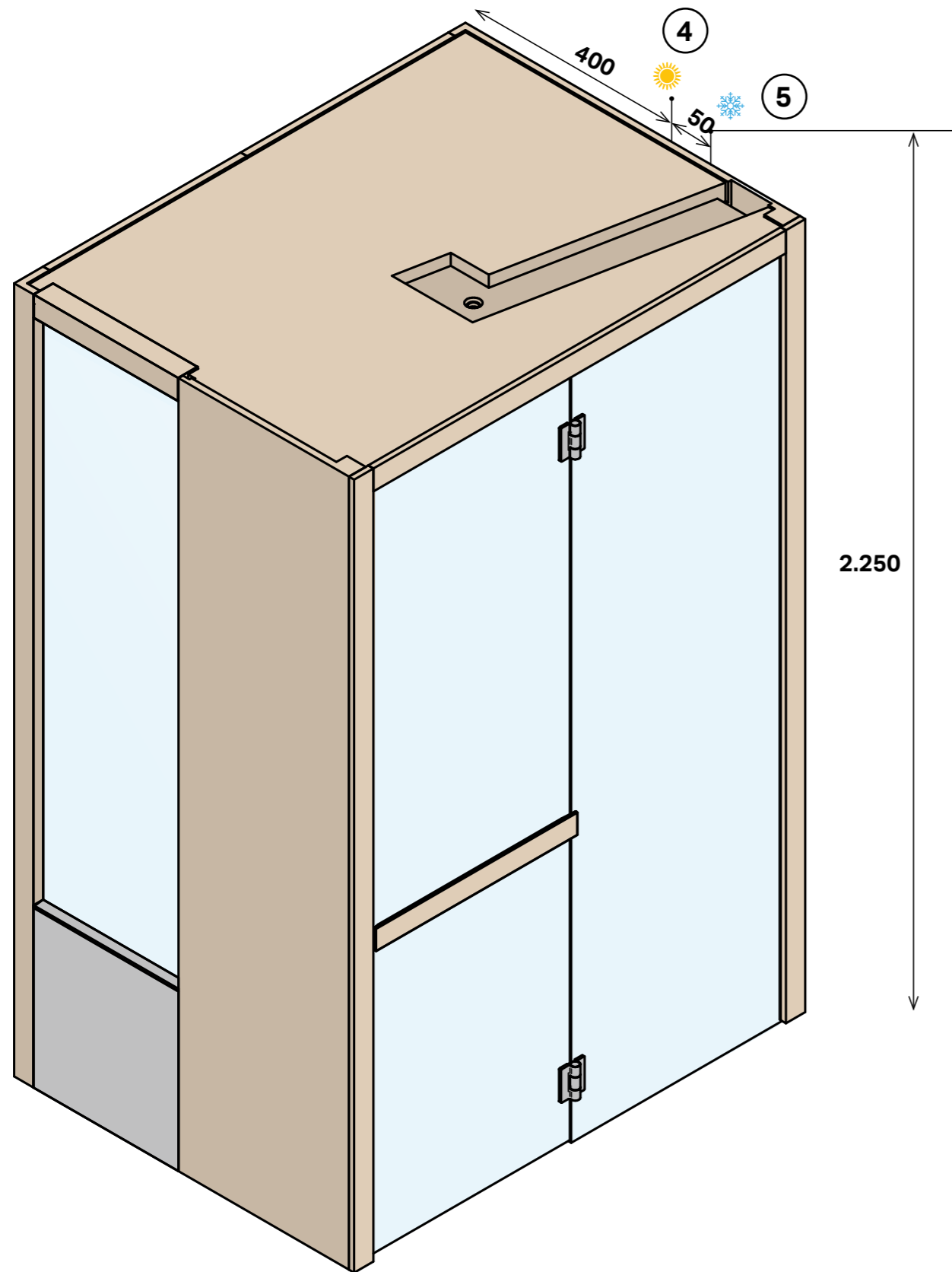
- 2** Carico acqua fredda: predisporre un collegamento filettato 1/2" femmina che fuoriesca dal pavimento di circa 100 mm. Si consiglia la predisposizione di rubinetti di chiusura fuori dall'ingombro del prodotto.
Cold water inlet: fit a 1/2" threaded female connector about 100 mm clear of the floor. We recommend fitting water cut-off taps away from the main bulk of the product.

- 3** Guaina Ø25 mm per alimentazione elettrica HAMMAM: predisporre un cavo di alimentazione di idonea sezione (vedi tabella caratteristiche tecniche HAMMAM) che fuoriesca dalla parete per 2 m.
Ø25 mm sheath for power supply unit HAMMAM: prepare a power cord with suitable cross-section (see technical characteristics table HAMMAM) that protrude from the wall by 2 m.

- 3** Gaine de Ø25 mm pour alimentation électrique HAMMAM : prévoir un cordon d'alimentation de section suffisante (voir tableau des caractéristiques techniques HAMMAM) qui sort de la paroi de 2 m.
Mantel Ø25 mm zur Stromversorgung HAMMAM: ein Versorgungskabel, mit angemessenem Querschnitt vorbereiten (siehe die Tabelle mit den technischen Charakteristiken HAMMAM), das aus der Wand um 2 m austritt.



ALLACCI DOCCIA
SHOWER CONNECTION
ATTACHES DOUCHE
VERBINDUNGEN DUSCHEN



ALLACCI DOCCIA
SHOWER CONNECTION
ATTACHES DOUCHE
VERBINDUNGEN DUSCHEN

Carico acqua calda: predisporre un collegamento filettato 1/2" femmina a filo parete. Si consiglia la predisposizione di rubinetti di chiusura fuori dall'ingombro del prodotto.

Hot water inlet: Provide a 1/2" female threaded connection flush with the wall. We recommend fitting water cut-off taps away from the main bulk of the product.

4 Arrivée d'eau chaude: Prévoir un raccord fileté femelle de 1/2" au ras du mur. Il est conseillé de placer les robinets de fermeture en dehors de la zone qu'occupe le produit.

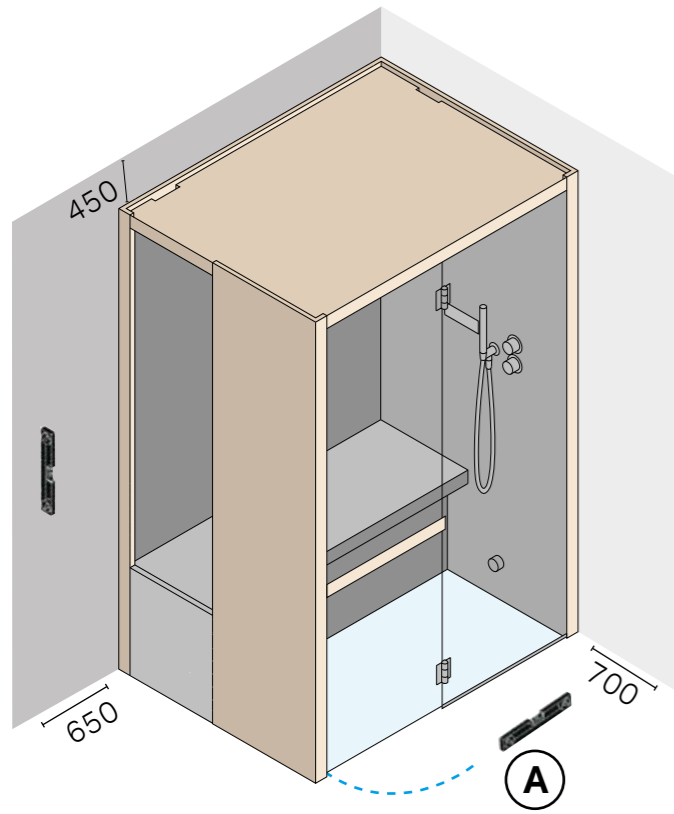
Warmwasserzulauf: Es ist ein 1/2" Innengewindeanschluss bündig mit der Wand vorzusehen. Es wird empfohlen, vom Produkt nicht verdeckte schließbare Zulaufhähne vorzusehen.

Carico acqua fredda: predisporre un collegamento filettato 1/2" femmina a filo parete. Si consiglia la predisposizione di rubinetti di chiusura fuori dall'ingombro del prodotto.

Cold water loading: Provide a 1/2" female threaded connection flush with the wall. We recommend the set-up of shut-off taps externally to the perimeter of the product.

5 Charge d'eau froide: prévoir un raccord fileté femelle de 1/2" au ras du mur. Il est conseillé de placer les robinets de fermeture en dehors de la zone qu'occupe le produit.

Kaltwasserzulauf: Es ist ein 1/2" Innengewindeanschluss bündig mit der Wand vorzusehen. Es wird empfohlen, vom Produkt nicht verdeckte schließbare Zulaufhähne vorzusehen.



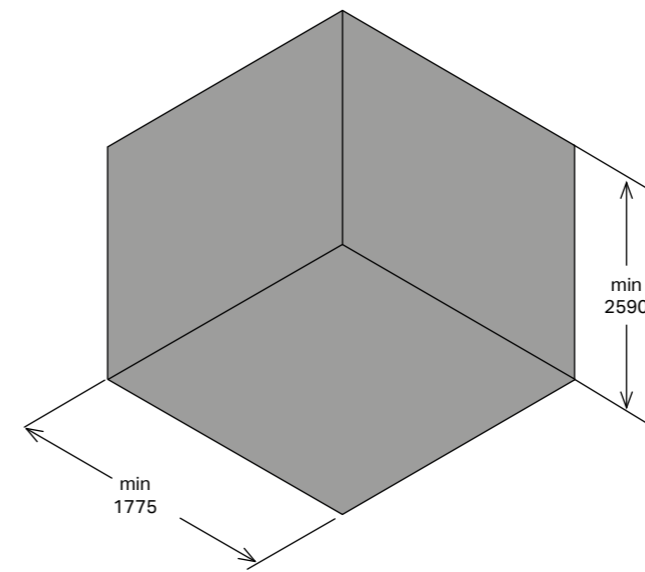
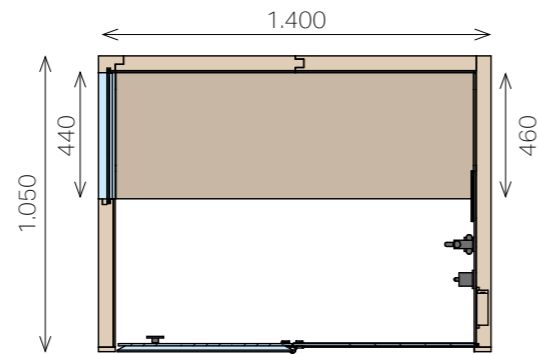
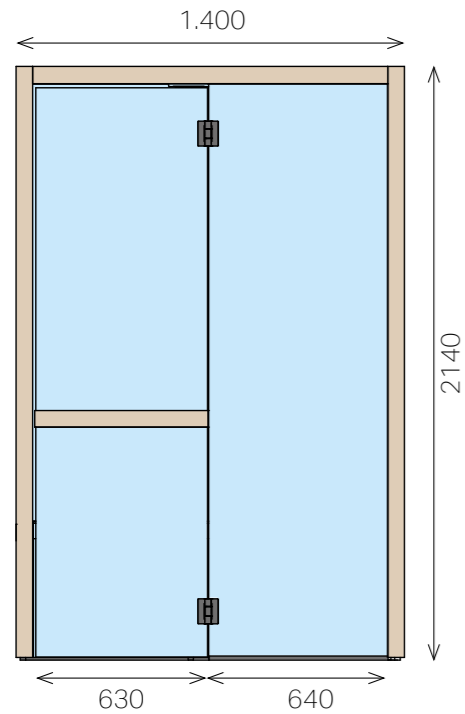
Espacio MÍNIMO necesario para el montaje, para medidas inferiores ponerse en contacto con la empresa.

МИНИМАЛЬНОЕ пространство, необходимое для монтажа изделия. В случае если располагаемое пространство меньше указанного, свяжитесь с производителем.

MINIMALE voor de montage benodigde ruimte; neem in geval van kleinere afmetingen contact op met het bedrijf.

Espaço MÍNIMO necessário para a montagem; por espaços abaixo deste valor, entre em contato com o fabricante.

A



Espacio MÍNIMO necesario para el montaje, para medidas inferiores ponerse en contacto con la empresa.

МИНИМАЛЬНОЕ пространство, необходимое для монтажа изделия. В случае если располагаемое пространство меньше указанного, свяжитесь с производителем.

MINIMALE voor de montage benodigde ruimte; neem in geval van kleinere afmetingen contact op met het bedrijf.

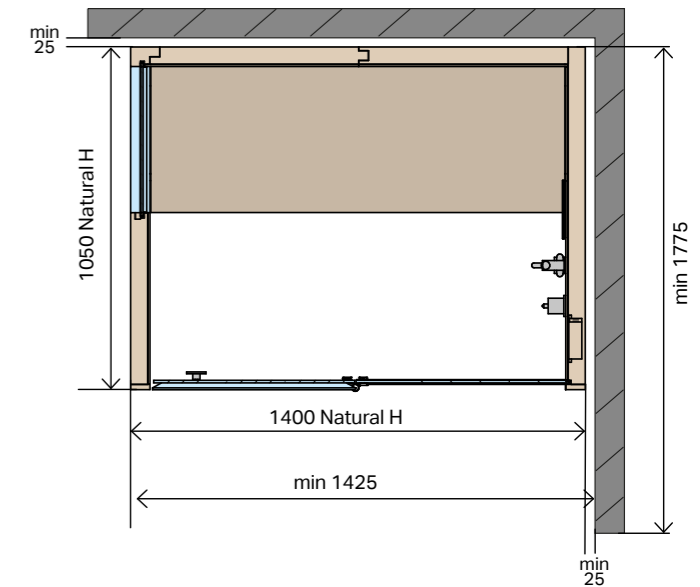
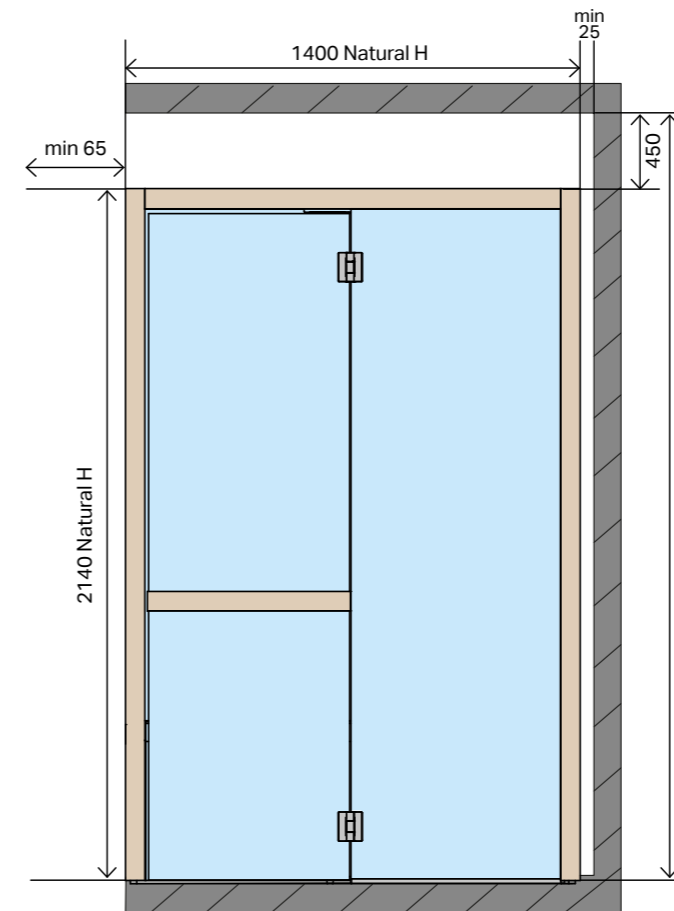
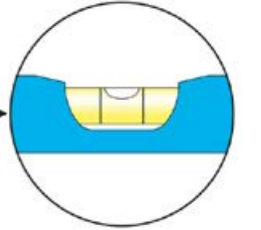
Espaço MÍNIMO necessário para a montagem; por espaços abaixo deste valor, entre em contato com o fabricante.

N.B. El producto debe instalarse sobre un suelo perfectamente nivelado una vez terminadas las paredes.

N.B. После отделки стен изделие должно быть установлено на идеально выровненный пол.

N.B. Het product moet worden geïnstalleerd op een perfect vlakke vloer nadat de muren zijn afgewerkt.

N.B. O produto deve ser instalado sobre um pavimento perfeitamente nivelado, uma vez terminadas as paredes.



min 2590

min 1775

min 25

min 25

DESAGÜE EN EL FONDO
СЛИВ В ГЛУБИНЕ
AFVOER ACHTERAAN
DESCARGA NO FUNDO

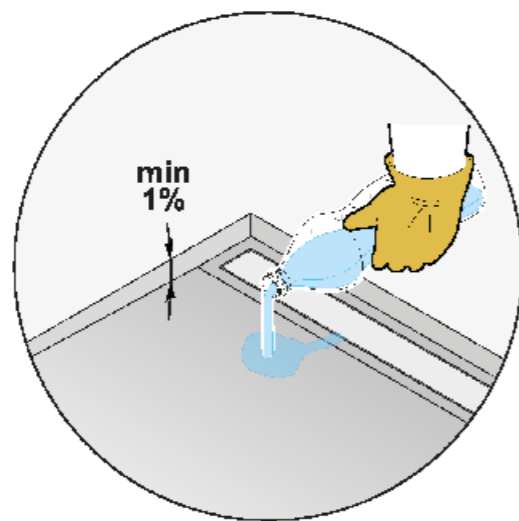
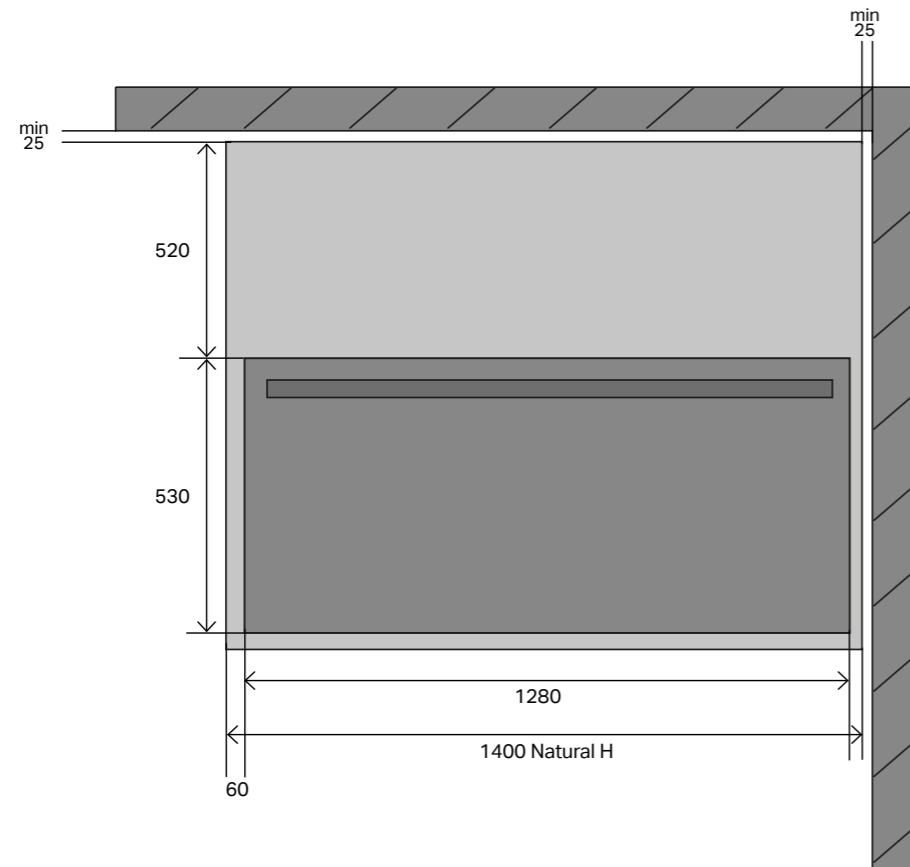
Construcción de plato de ducha (1280x530) con suelo acabado con pendiente mín. 1%, desagüe mín. \varnothing 40, desagüe e impermeabilización

Строительство душевого поддона (1280x530) с готовым полом с уклоном мин. 1%, сливным отверстием мин. \varnothing 40, сливом и гидроизоляцией

Bouw van douchebak (1280x530) met afgewerkte vloer met min. 1% afschot, afvoer min. \varnothing 40, afvoer en waterdichting

Construção de uma base de duche (1280x530) com pavimento acabado com uma inclinação mínima de 1%, saída de drenagem min. \varnothing 40, drenagem e impermeabilização

Suelo acabado perfectamente en llano con impermeabilización
 Готовый пол, безукоризненно плоский, с гидроизоляцией
 Afgewerkte vloer perfect waterpas met afdichting
 Piso acabado perfectamente plano com impermeabilização



DESAGÜE EN EL CENTRO
СЛИВ ПО ЦЕНТРУ
CENTRALE AFVOER
DESCARGA NO CENTRO

Construcción de plato de ducha (1280x530) con suelo acabado con pendiente mín. 1%, desagüe mín. \varnothing 40, desagüe e impermeabilización

Строительство душевого поддона (1280x530) с готовым полом с уклоном мин. 1%, сливным отверстием мин. \varnothing 40, сливом и гидроизоляцией

Bouw van douchebak (1280x530) met afgewerkte vloer met min. 1% afschot, afvoer min. \varnothing 40, afvoer en waterdichting

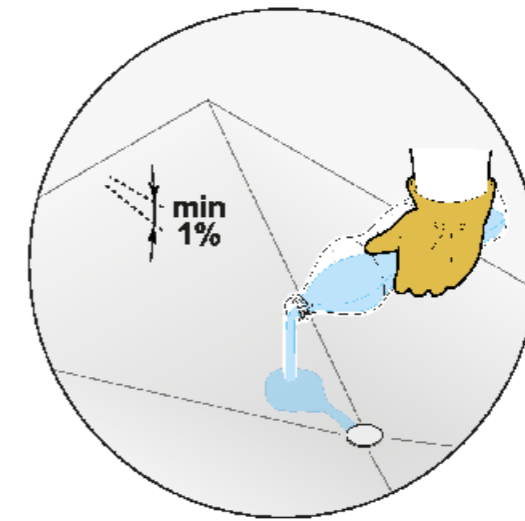
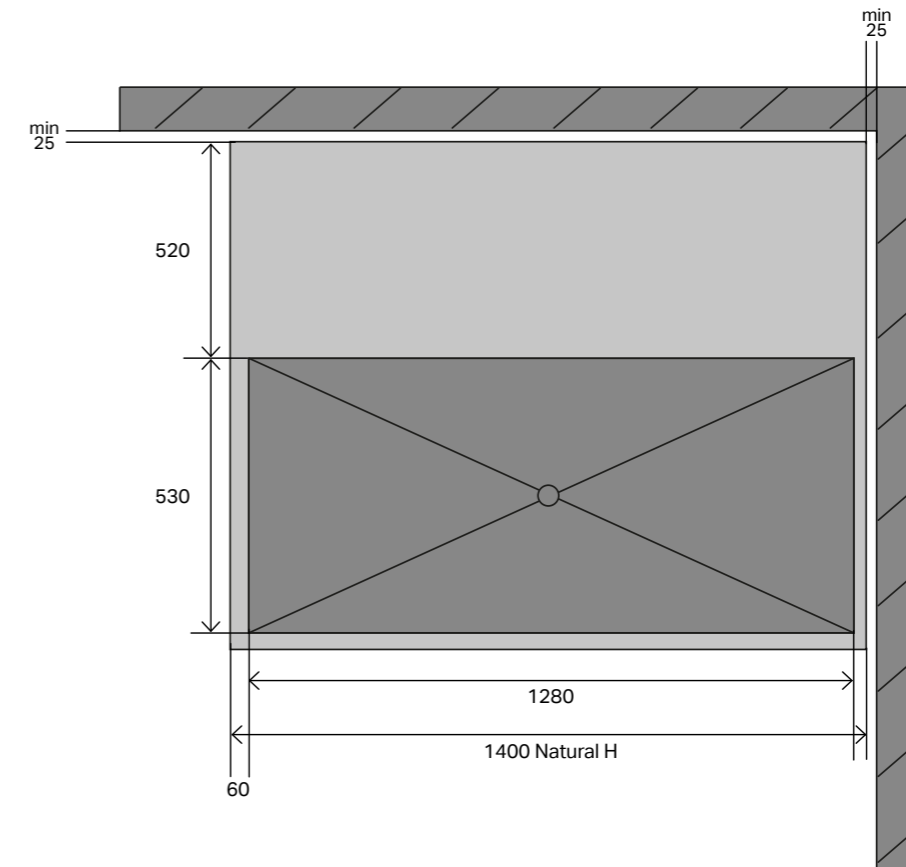
Construção de uma base de duche (1280x530) com pavimento acabado com uma inclinação mínima de 1%, saída de drenagem min. \varnothing 40, drenagem e impermeabilização

Pavimento finito perfettamente piano con impermeabilizzazione

Finished flooring perfectly flat with waterproofing

Plancher fini parfaitement plat avec perméabilisation

Perfekt eben verlegter Bodenbelag mit Abdichtung



El suelo y las paredes tienen que estar acabados (incluidos los revestimientos) y ser perfectamente planos y verticales.

Todas las operaciones tiene que realizarlas personal cualificado o uno de nuestros centros de asistencia, según las normativas locales e internacionales CEI64.8 (IEC 364 - 1). Colocar en la instalación hídrica, tanto para el agua caliente como para el agua fría, una compuerta de cierre fuera del volumen del producto (BodyLove).

El desagüe tiene que ser sifonado. Instalar un interruptor magnetotérmico y diferencial adecuado en la línea eléctrica. Todas las tuberías tienen que realizarse de forma que sea posible desconectar el producto (en caso de que sea necesario efectuar operaciones de mantenimiento sacando el producto o sus dispositivos).

Пол и стены должны быть готовыми (в том числе облицовка), совершенно ровными и вертикальными.

Все работы должны выполняться квалифицированным персоналом или уполномоченным центром технической поддержки в соответствии с требованиями местных и международных нормативов CEI 64.8 (IEC 364 - 1). В системе водоснабжения, за пределами душевой кабины (BodyLove), установите запорный вентиль как для горячей, так и холодной воды.

Слив должен быть сифонным. На электролинии установите соответствующий термоманитный + дифференциальный выключатель. Все трубопроводы должны быть реализованы так, чтобы была возможность отсоединить изделие (в случае демонтажа устройств и самого изделия в связи с техобслуживанием).

De vloer en de wanden moeten afgewerkt zijn (met inbegrip van de wandbekleding) en volledig vlak en verticaal.

Alle werken moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel of door één van onze assistentiecentra, met respect voor alle plaatselijke en internationale richtlijnen CEI64.8 (IEC 364 - 1). In de waterinstallatie moet men, zowel voor warm als voor koud water, een afsluiter installeren buiten de ruimte ingenomen door het product (BodyLove).

De afvoer moet een waterslot hebben. Installeer op de elektrische lijn een geschikte magnetothermische schakelaar + aardlekschakelaar. Alle buizen moeten zo gemaakt zijn dat het loskoppelen van het product mogelijk is (voor eventuele verwijdering van de systemen en het product, voor onderhoud).

O piso e as paredes devem ser acabados (incluindo os revestimentos) e perfeitamente planos e verticais.

Todas as obras devem ser executadas por pessoal qualificado ou por um nosso centro de assistência, com base nas normativas locais e internacionais CEI64.8 (IEC 364 - 1). Instalar no sistema hídrico, quer para água quente quer para água fria, uma comporta de fecho fora do volume do produto (BodyLove).

A descarga deve ser sifonada. Instalar um interruptor termomagnético + diferencial na linha elétrica. Todas as tubagens devem ser executadas de modo a poder desconectar o produto (para eventuais remoções dos dispositivos e produto para manutenções).

INSTALACIONES ELÉCTRICAS Y DE FONTANERÍA ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКОЕ И САНТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ELEKTRISCHE EN SANITARE VOORZIENINGEN DISPOSIÇÕES ELÉCTRICAS E DE CANALIZAÇÃO

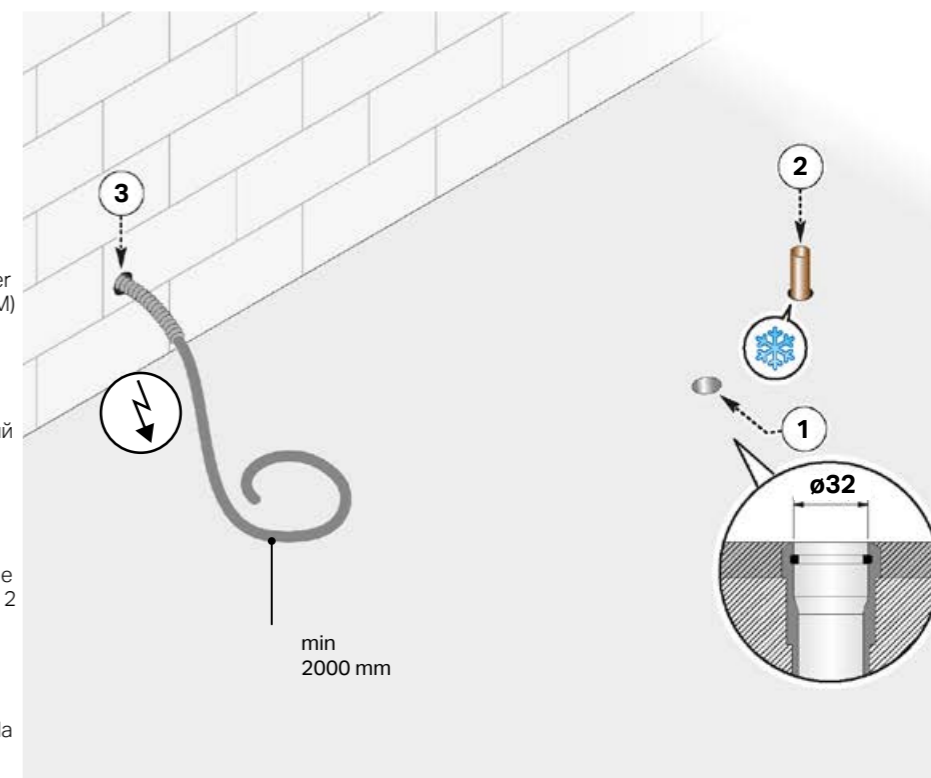
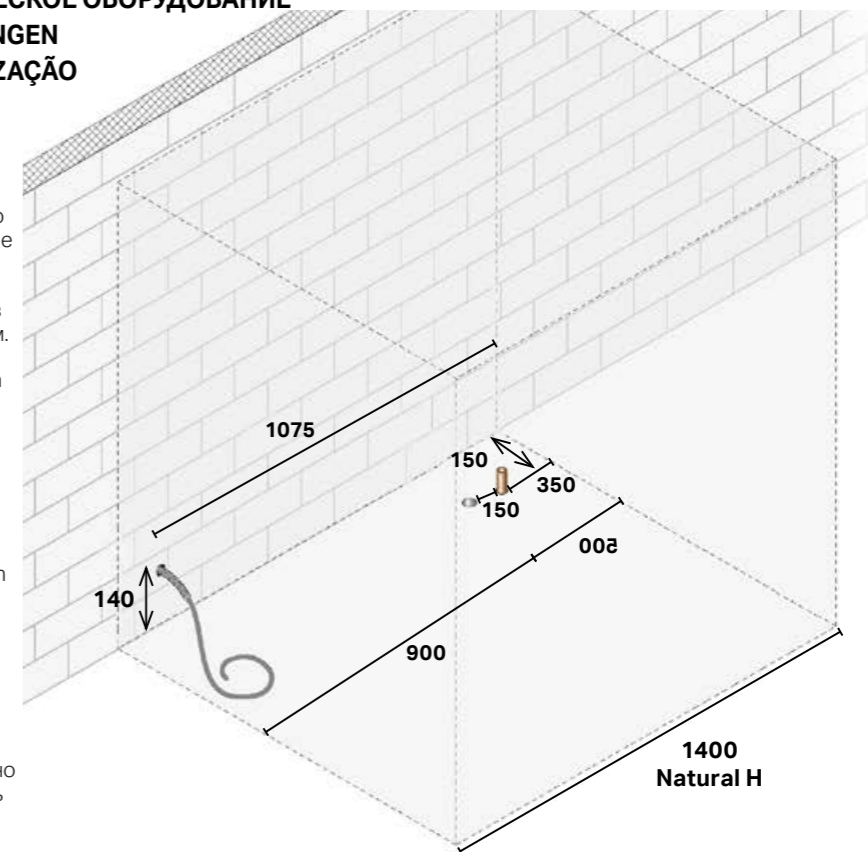
- 1**
- Descarga de agua: coloque en el pavimento un tubo de diámetro 32 mm hembra al borde del pavimento.
- Слив воды: на уровне пола подготовьте в полу трубу с внутренней резьбой Ø32 мм.
- Waterafvoer: voorzie gelijk met de vloer een vrouwelijke pijp Ø32 mm.
- Descarga de água: dispor no piso um tubo com Ø32 mm fêmea nivelado ao chão.

- 2**
- Entrada agua fría: predisponer una conexión roscada 1/2" hembra que sobresalga del suelo aproximadamente 100mm. Se recomienda la predisposición de grifos de cierre fuera del volumen del producto.
- Подача холодной воды: предусмотреть соединение с внутренней резьбой 1/2", выступающее над уровнем пола примерно на 100 мм. Рекомендуется устанавливать запорные краны за пределами пространства, занимаемого изделием.

- 2**
- Koudwatertoevoer: leg een aansluiting met 1/2" binnendraad aan die ongeveer 100 mm uit de vloer steekt. Wij raden aan om de afsluitkranen buiten de afmetingen van het product te installeren.
- Entrada de água fria: colocar uma conexão roscada 1/2" fêmea que fique aproximadamente a 100mm acima do piso. Recomendamos instalar as válvulas de fechamento fora da área ocupada pelas medidas totais do produto.

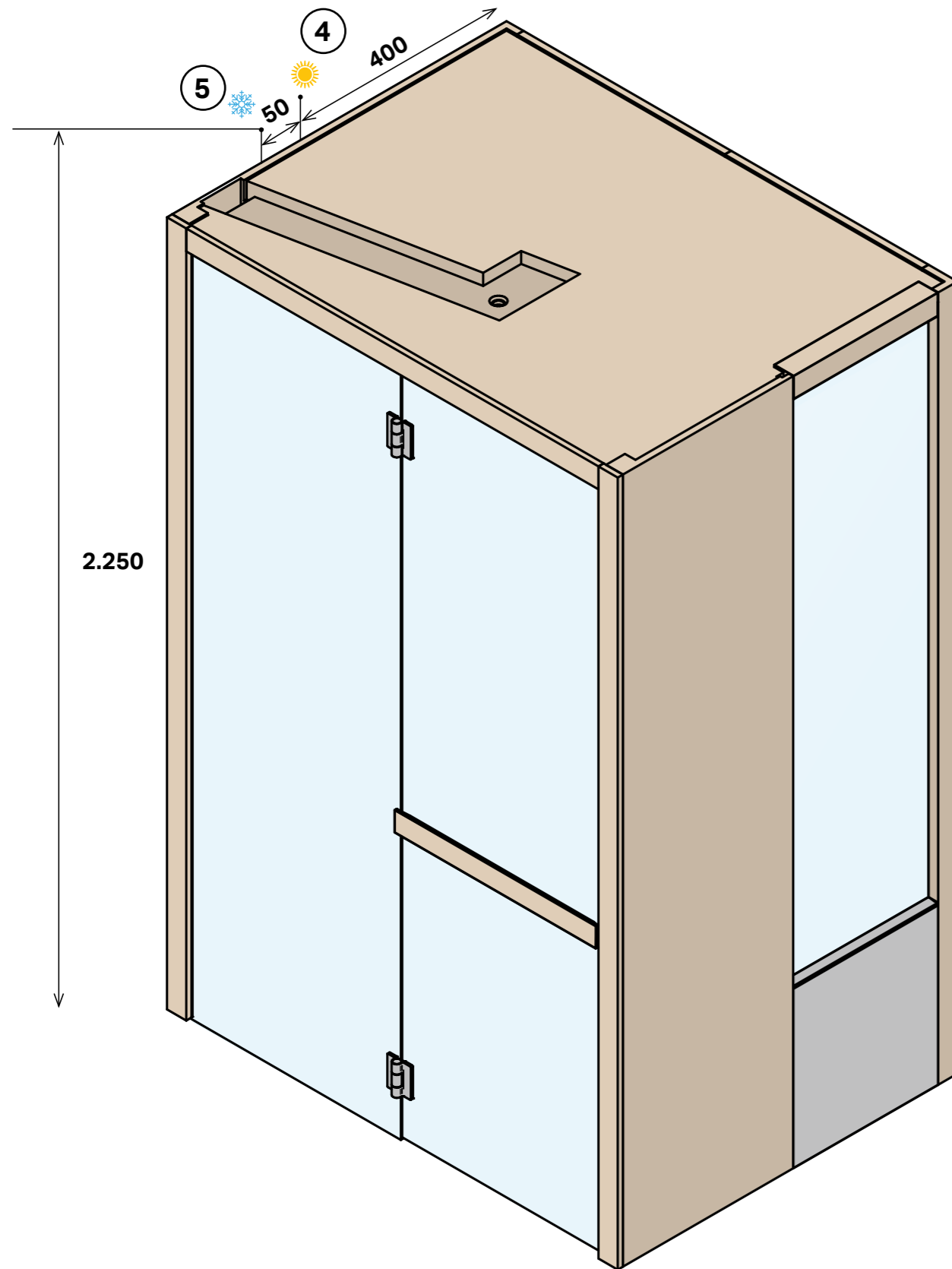
- 3**
- Funda de Ø25 mm para alimentación eléctrica HAMMAM: coloque un cable de alimentación con una sección adecuada (ver tabla con características técnicas HAMMAM) que salga de la pared unos 2 m.
- Трубка Ø25 для электропитания ХАММАМА: подготовьте кабель питания соответствующего сечения, выступающий из пола примерно на 2 м (см. таблицу технических характеристик ХАММАМА).

- 3**
- Kabelmantel Ø25 mm voor elektrische voeding HAMMAM: voorzie een voedingskabel met geschikte doorsnede (zie tabel technische kenmerken HAMMAM) die 2 m uit de muur steekt.
- Bainha de Ø25 mm para alimentação elétrica de HAMMAM: dispor um cabo de alimentação de secção adequada (ver tabela de características técnicas de HAMMAM) que sobressaia da parede por 2 m.



Caratteristiche tecniche Technical specifications - Caractéristiques techniques - Technische Daten			
Modelo Модель Model Modelo	Potencia Мощность Vermogen Potência (kW)	Secc. mín. conductores eléctr. Мин. сеч. электропроводников Min. diam. elektr. leidingen Seção mín. condutores elétricos (mm ²)	Tensión Напряжение Spanning Voltagem (V)
NATURAL HAMMAM	3	N° 3 - 2,5 N° 5 - 1,5	230Vac 1N 50-60 Hz 400Vac 3N 50-60 Hz

LACAS DE DUCHA
 ЛАЗЫ ДЛЯ ДУША
 DOUCHES
 CHUVEIROS



LACAS DE DUCHA
 ЛАЗЫ ДЛЯ ДУША
 DOUCHES
 CHUVEIROS

Entrada agua caliente: Proporcione una conexión roscada hembra de 1/2" a ras de la pared. Se recomienda la predisposición de grifos de cierre fuera del volumen del producto.

Подача горячей воды: Обеспечьте соединение с внутренней резьбой 1/2" заподлицо со стеной. Рекомендуется устанавливать запорные краны за пределами пространства, занимаемого изделием.

4 Warmwatertoevoer: leg een aansluiting met 1/2" binnendraad aan die ongeveer 100 mm uit de vloer steekt. Wij raden aan om de afsluitkranen buiten de afmetingen van het product te installeren.

Entrada de água quente: colocar uma conexão roscada 1/2" fêmea que fique aproximadamente a 100mm acima do piso. Recomendamos instalar as válvulas de fechamento fora da área ocupada pelas medidas totais do produto.

Entrada agua fría: Proporcione una conexión roscada hembra de 1/2" a ras de la pared. Se recomienda la predisposición de grifos de cierre fuera del volumen del producto.

Подача холодной воды: Обеспечьте соединение с внутренней резьбой 1/2" заподлицо со стеной. Рекомендуется устанавливать запорные краны за пределами пространства, занимаемого изделием.

5 Koudwatertoevoer: Zorg voor een aansluiting met 1/2" binnendraad vlak met de muur. Wij raden aan om de afsluitkranen buiten de afmetingen van het product te installeren.

Entrada de água fria: Fornecer uma ligação roscada fêmea de 1/2" nivelada com a parede. Recomendamos instalar as válvulas de fechamento fora da área ocupada pelas medidas totais do produto.



Via Gallo 769
47522 Cesena (FC)
Italy

tel +39 0547 372881

www.effe.it
info@effegibi.it